

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## GRANDES BODEGAS

de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Sollerenses! Hacia falta en Sóller una casa de confianza que se dedicase a la venta de vinos naturales y viene a llenar esta necesidad la que acaba de establecerse en el domicilio que se expresa al pie del presente anuncio, la cual ofrece al público las clases siguientes:

	Ptas.	Moscatel superior . . . . .	1.50
Valdepeñas, 14 grados . . . . .	0.70	Vinagre superior, pura uva, a 0.40	
Rioja, 14 id. . . . .	0.70	y a 0.50 céntimos el litro.	
Blanco seco, 14 id. . . . .	0.80	En toda clase de vinos hay claretos	
Mancha, 13 id. . . . .	0.60	y tintos.	
Mallorquina, 11 y medio. . . . .	0.50	Especialidad de la casa en vinos se-	
Champañeta, especial de la		cos, teniendo las mismas clases	
casa, 14 grados . . . . .	0.90	en dulce, al mismo precio.	

Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.

Existencias de vinos de quince grados especiales para coupajes.

RAMÓN ROTGER CALLE DEL MAR, 102 SÓLLER

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: Jaime Covas

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION  
BANANES MANDARINES ORANGES  
FRUITS ■ PRIMEURS ■ LEGUMES

## Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



La debilidad es impropia del hombre

Por eso, usted, que se halla inapetente, desnutrido y a un paso de la anemia, debe usted transformar su sangre y regenerar su organismo convirtiendo su fatiga y decaimiento en la energía, vigor y poder que corresponde a su sexo.

Esa transformación la hallará usted tomando desde hoy mismo el famoso Jarabe de



## HIPOFOSFITOS SALUD

Más de 30 años de éxito creciente. Único aprobado por la Real Academia de Medicina. Rechace usted todo frasco donde no se lea en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso en tinta roja.

## AUTOMOVILES de 6 cilindros

### STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP., 12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: STUDEBAKER::

Olmos, 101 — PALMA DE MALLORCA



Máquinas para coser y bordar as de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 — APARTADO, 738

BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

## Gran Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA - PROVINCIA DE GERONA

Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líticas, cloruradas sódicas

Enfermedades del aparato digestivo—Hígado—Artritis en sus múltiples manifestaciones — Diabetes — Glucosuria — Consolidación de fracturas.

Establecimiento de primer orden rodeado de frondosos parques, habitaciones grandes, cómodas y ventiladas; comedores y café espaciosos; salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campos para tenis otros deportes. Garaje. Teléfono.

ADMINISTRACIÓN: Rambla de las Flores, 18 — BARCELONA.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZÁ Y MASSOT**

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBERE (Francia)  
Pyr. Orient.

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Bases Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones.

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-35

## Importation de Bananes

toute l'année

Expédition en gros de Bananes

en tout état de maturité



## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

**EMBALLAGE SOIGNÉ**

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

**CARCAGENTE** (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. acahuetes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

## Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

**Fruits Sees et Frais**

**IMPORTATION DIRECTE**

# Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6.70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

**Casa presentando todas las ventajas:**

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE**

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1

BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**

Cerbère, 9 || CEBERE - José Coll  
Téléfono Cette, 616 || Telegramas CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

## Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

# : Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

DE INTERÉS LOCAL

## Otra vez los beneficios de guerra!...

II

Según el Fisco francés, como exponíamos en nuestro primer artículo, los súbditos españoles que trabajan y explotan un negocio por cuenta propia, no vienen obligados a satisfacer impuesto alguno; en cambio, los súbditos españoles que se unen para la explotación de un negocio, formando una entidad legal, es decir, con arreglo a las leyes de la nación, éstos deben pagar, y con mano dura se les exige el pago de un impuesto a todas luces arbitrario.

¿No es esto sencillamente una insensatez?

Y lo extravagante del caso es que la Administración no reclama nada a tres españoles, por ejemplo, asociados de hecho, pero sin ninguna formalidad legal; y sin embargo exige dicho impuesto de aquellos españoles que creyeron obrar bien sometiéndose íntegramente a las leyes francesas al constituirse en sociedad por un acta auténtica, autorizada por un funcionario público. De tal sociedad exige el Fisco francés el impuesto extraordinario de guerra desde el día de su constitución hasta fines del año 1920, fecha en que quedó suprimido tal impuesto.

Se concibe que una *Sociedad Anónima por acciones*, aunque fundada por españoles y dirigida por un Consejo de Administración exclusivamente español, no sea exonerada en modo alguno de la contribución sobre los beneficios de guerra. ¿Por qué? Sencillamente, porque las acciones de tal Sociedad anónima, los títulos al portador, pueden poseerlos súbditos franceses; más aun, pueden ir a parar en manos de extranjeros enemigos de Francia. No es posible en tal caso asegurar que las acciones y títulos de tal Sociedad, fundada y dirigida por españoles, estén en posesión, pertenezcan exclusivamente a súbditos españoles; por consiguiente es justo que satisfaga el impuesto sobre beneficios de guerra a tenor de la sentencia arbitral de 15 de junio de 1922.

Pero nuestro caso es bien diferente. Se trata de una sociedad colectiva, cuya característica es estar constituida por personas, nominalmente designadas, y todas ellas de nacionalidad española. Y tal sociedad, según el texto de la sentencia arbitral poco ha aludida, no viene obligada a satisfacer gabelas ni impuestos extraordinarios. Digan lo que quieran nuestros vecinos. Lo contrario es manifiesta injusticia y, sobre ser injusticia, acusa una mala fe tan repulsiva que reclama la protesta más enérgica de todo español. ¿Para qué interpretar maliciosamente un texto claro en detrimento de los súbditos españoles?

Al Gobierno español toca defender los intereses lesionados de nuestros compatriotas, y a nuestra Embajada depurar los hechos y no permitir que sea conculcado el nombre español, tan vilipendiado y con frecuencia injustamente vejado del Gobierno francés, que tanta gratitud y reconocimiento nos debe.

\* \*

Y ahora queremos dirigir un ruego a todos los sollerenses establecidos en Francia. Nuestro modesto semanario está a su completa disposición. A ellos toca remitirnos todos aquellos datos, hacernos llegar todos aquellos hechos que pongan de manifiesto los innúmeros vejámenes e injusticias de que han sido víctimas. Ellos pueden ilustrarnos con realidades tangibles e irrecusables. Atiendan, pues, nuestro ruego en beneficio propio que nosotros, para que triunfe la justicia, aportamos gustosos nuestro granito de arena.

## EL DRAGADO DEL PUERTO

La idea que modestamente expusimos en estas columnas, sobre el tema que encabeza las presentes líneas, encontró su eco en la última sesión plenaria de nuestro Magnífico Ayuntamiento. El concejal señor Casellas propuso, y así se acordó por unanimidad, la elevación al Sr. Ingeniero-Jefe de Obras Públicas de una razonada petición conducente a la práctica de tal mejora, imprescindible actualmente.

Nosotros llamábamos la atención de la Comisión Permanente hacia la oportunidad del momento y la urgencia en aprovecharla; pero hemos merecido el honor de ser atendidos en el Pleno como máxima representación del Ayuntamiento. Lo que se ha perdido en prontitud ha sido ganado en autoridad, mayor fuerza representativa de la demanda.

Sabemos que la Junta de Gobierno de

la «Navegación Sollerense S. A.» también ha cursado su instancia en igual sentido. Lo importante es que la actuación oficial del Ayuntamiento y la particular de la empresa citada no se reduce al formulismo de una solicitud. Ya que hemos logrado despertar la modorra en este asunto, es preciso insistir con toda la buena voluntad precisa para obtener un lisonjero resultado.

Téngase en cuenta que es muy posible se tropiece con un escollo: la falta o insuficiencia de consignación en la Jefatura de Obras Públicas para llevar a cabo el dragado. A tal evento hemos de insistir sobre lo ya expuesto en nuestro artículo anterior. Se ha de argüir ante la Administración central, al Centro competente en la materia, hasta conseguir el convencimiento, no sólo de lo inaplazable de la ejecución sino más aún,

de la feliz oportunidad que ofrece la estancia en Mallorca de personal técnico y material a propósito que trabaja en el puerto de Palma. Este punto hay que remacharlo constantemente, pues lo más dificultoso de toda la obra es su aspecto económico; en este caso puede realizarse con un crédito reducido una transformación de las condiciones del puerto tan completa como no podría obtenerse, al dejar pasar las favorables circunstancias actuales, con un presupuesto de mucha mayor consideración.

Animo, pues, y a seguir trabajando con tesón: el Ayuntamiento como paladín de los intereses generales de la ciudad y la «Navegación Sollerense S. A.» en defensa de las particulares conveniencias de su servicio regular a vapor. En cuanto a otras empresas afectadas, por ejemplo «Ferrocarril de Sóller» y «El Gas S. A.», como principales receptores de carbón inglés, creemos que es cuestión de que estudien si conviene a sus intereses el apoyo del asunto y manifiestación particular en tal sentido: analicen la repercusión que ofrece en el precio de los fletamentos la condición de un calado máximo tan exiguo como el de quince pies ingleses, cuando un buen dragado determinaría una profundidad de dieciocho a veinte en el muelle destinado a la descarga de carbones.

\* \*

A rededor de la conveniencia actual del dragado de nuestro puerto, hemos escuchado algunas opiniones partidarias del englobe de esta cuestión con un proyecto de transformación o reforma bastante transcendental del mismo: según ellas debía posponerse el dragado a la realización de un plan completo de obras importantes y efectuarlo una vez concluidas éstas. Nosotros vamos a llamar la atención sobre este punto, creyendo no deben involucrarse dos cosas esencialmente distintas.

Hoy poseemos un puerto de condiciones deficientes que no vamos a examinar ahora, pero con el cual se satisfacen las necesidades del tráfico comercial de la localidad. Interesa ante todo sacar el mayor partido posible dentro de lo limitado de sus construcciones; ha de procurarse primordialmente su conservación adecuada al uso actual que de él se hace. Este es el objeto del dragado.

Pero existe un proyecto acariciado por personalidades y asociaciones que se esfuerzan con ahinco por el desarrollo de la riqueza de la Isla y por ende la de Sóller, en el cual entra como uno de sus jalones nuestro puerto. Este proyecto no se circunscribe a las simples operaciones de conservación que representa el dragado, sino que comprende obras de nueva construcción y transformación de las existentes.

Por lo tanto, entre el dragado y el proyecto de obras, que nosotros sostenemos se deben desglosar en absoluto, existe la diferencia de lo necesario y lo conveniente, de lo que es absolutamente indispensable so pena de perjuicios y lo que todo amante de Sóller ha de ambicionar para el máximo bienestar de este valle. También se diferencian esencialmente en cuanto a la facilidad y plazo necesario para su consecución. La petición del dragado se tramitará con relativa facilidad y prontitud dentro de la tupida frondosidad burocrática nacional, mientras que al tratarse de obras nuevas ya pueden ir calculando el tiempo necesario para estudios, planos, proyectos, aprobación, etc. y una vez sal-

vados estos trámites viene lo más gordo: la obtención del cuantioso crédito necesario para la ejecución.

En suma, cuando se llegase a conseguir el dragado amalgamado con un nuevo plan de obras, haría bastante tiempo que el puerto sería inútil para la navegación. Esto es lo que hay que evitar a todo trance y sobre todo: el que llegue un día en que los paulatinos depósitos de materiales acarreados en el fondo del puerto dificulten o impidan el tráfico acostumbrado. Creemos de necesidad suma establecer así un perfecto deslinde entre una y otra cuestión.

Conclusa por hoy la consideración del asunto del dragado, como cosa independiente hemos de confesarnos fervorosos entusiastas del proyecto que hace del puerto de Sóller la escala obligada del turismo, el punto de desembarco en Mallorca de cuantos la visiten ávidos de admirar sus bellezas. Ejecutadas algunas obras indispensables y con un servicio diario de vapores rápidos, construídos especialmente para pasaje en travesía diurna, Sóller alcanzaría el puesto que le pertenece por su proximidad al Continente y la afluencia de turistas sería una ola de beneficios para toda la Isla.

Pero este proyecto, que algún día puede ser que lo abordemos considerando sus varios aspectos, ofrece un conjunto tan complejo bajo el punto de vista económico, que antes de declararlo viable es preciso dedicarle un concienzudo estudio. A ello deben colaborar cuantos anhelan la prosperidad de esta Roqueta: nuestra modesta cooperación está dispuesta para cuando alguien más autorizado coloque su apreciación razonada sobre el tapete.

ZETA.

## Futbolístiques

El segón partit

Sparta de Palma-Marià Sportiu

Amb regular concurrència (no fou tanta com altres vegades, puix no pogué anunciar-se amb la deguda antelació ni arribà d'hora la notícia perquè ens en ocupàssem) se celebrà el segon partit entre els dos estols citats, havent-se últimament l'encontre el mateix vespre abans de la celebració del partit com a únic recurs de tenir-se aqueix darrer diumenge, puix la festa no els queia bé a alguns altres *teams* amb qui pogué consultar-se.

La seva celebració constituí un gran èxit deportiu, i donà lloc a una de les millors actuacions del *Marià*, qui jugà aquest dia amb moltes ganes de vèncer i rescabalar-se de la petita derrota que els inflingiren el diumenge abans els mateixos adversaris. El seu treball formidable se vegé premiat amb un empat amb honors de victòria, puix havent lograt els de Sóller el seu gol a mitjant primer temps saberen conservar la diferència fins cinc minuts abans d'acabar el partit en que marcaren els ciutadans el seu.

Els *teams* devers les sis i quart s'aliniaren baix de les ordres d'En Josep Morrell en la següent forma:

*Marià Sportiu*: Armengod—Martorell, Seguí—Gay, Fullana, Velasco—Marqués, Mas, Puig, Casellas, Borràs.

*Sparta de Palma*: Vicens—Andreu, Estapé—Salvà, Pepín, Bonnin—García, Coll, Riobello, Pericàs, Hernández.

Amb els nostres s'hi aliniaven per primera vegada després de la seva readmissió En Velasco i En Gay, reforçant tam-

bé En Caselles i En Marqués la davantera. Amb els altres també hi havia notables camvis amb desig també de reforçar tot lo possible. Per de prompte hi jugaven de defenses N' Andreu i N' Estapé, la parella que jugà fins ara darrerament i tot el campionat amb el primer de la U. P. M., el mig centre també era de pròndtic i l'ala esquerra de la línia d'avant era molt més perillós a que l'altre diumenge. La porta resultà lo més fluix, sobre tot el segon temps, quan En Vicens hagué de retirar-se.

Els primers deu minuts dominaren lleugerament els ciutadans, tirant-se quantre els nostres un corner hi haguent d'intervenir dues vegades N' Armengod en moments difícils. Fou aplaudit en Seguí en una bona entrada que aclarí decisivament la situació.

Moments després ja hagué d'intervenir el porter contrari desviant un perillós centre d'En Casellas; anaren a k.k un xut del mateix i un altre d'En Puig. En una avençada dels contraris allunya En Martorell. Se llença un *free-kick* quantre els nostres sense conseqüències.

Transcorreix el joc molt nivellat, fent-se notar N' Armengod en les seves poderoses tretes de *kick*, una de les quals per poc no ocasiona un disgust als ciutadans al ésser desviada malament la pilota per N' Estapé cap al propi gol, aturant En Vicens.

Vé pels sollerics la primera gran ocasió de marcar, trobant-se En Mas tot-sol a tres passes de la porta, mes la pilota va a *kick*. No obstant, poc després, aprofitant un bon passe d'En Mas, que en Puig deixa passar amb molt bon acert. En Casellas, ben col·locat i oportuníssim fusella el gol a favor dels nostres a poca distància, sens que basti a impedir lo un ràpid plongeón d'En Vicens. El gol dels sollerics es rebut amb aplaudiments delirants i entusiastes.

Desde aquest punt fins al final del temps imposen lleugerament el seu domini els ciutadans, que aconsegueixen a favor seu dos *corners*, ben perillosos tots dos per la porta dels nostres.

Contribueixen a aclarir el primer En Martorell, N' Armengod i en Mas; en el segon allunya en Velasco. Els darrers minuts son de joc igualat. El domini en general ha estat del nostres, que acaben vencedors provisionalment per 1 a 0.

Durant tot el segon temps el joc fou molt igualat, dominant els ciutadans intensament sols els darrers deu minuts.

En tot lo demás, per causa de la inseguretat del porter ciutadà que havia sortit a substituir a En Vicens, momentàneament indispost, els moments de perill per la porta *espartana* se repetiren freqüentment, puix els nostres devaners, el tercet central Mas, Puig, Casellas, especialment, atacaven i entraven una cosa de no dir amb més decisió i acometivitat que mai. Cada vegada que el porter ciutadà havia de treure un k.k passava *lio*, puix davant l'atac dels nostres no es decidia a pegar i perdia la pilota casi sempre, haguent d'aclarir ben dificultosamente empre i a força de suor betum els defenses Andreu i Estapé que es vegeren prou vegades desbordats per la nostra davantera. Els nostres, per mala sort durant aquest temps se perderen dos gols seguidíssims i corresponent a la cavallerositat del *Sparta*, que havia perdonat dos *penaltys* l'altra diumenge, los ne perdonat en un.

Els darrers quinze minuts el joc se duqué a un tren rapidíssim i adquirí certa duresa. La pilota anava tant a un camp com a l'altra, i tots ho feien però bé de tot, especialment els ciutadans que no podien resignar-se tan fàcilment a una derrota.

Vengué un atac formidable, desesperat, d'aquests darrers, la lluita s'estacionà davant la porta de Sóller, i assistirem a jugades emocionants. Aclarí En Martorell i avançaren altre pic els nostres llençant En Casellas una bomba formidable que anà a k.k, obtinguent el mateix resultat un altra xut moments després.

Reaccionaren els del *Sparta* i avançaren en bon ordre, rapidíssims. En Seguí anà p'en terra d'una càrrega violenta. Poc més tard i sens que N' Armengod pogués evitar-lo marcàren els seu gol els ciutadans d'un xut ràs fregant la barra.

Mancaven cinc minuts per acabar. Arrancaren els nostres decidits a desfer l'empat; un xut d'En Puig fallà per centim tres.

Els darrers moments tornaren ésser de domini ciutadà, fent-se notar N' Armengod en una bona sortida en que es

lesionà, i En Seguí en una entrada colossal an En Riobello.

Acabà el partit amb empat a un, quedant satisfets del resultat uns i altres, i més encara el públic, que tengué ocasió de presenciar un partit tan excel·lent.

Se distingiren pels nostres En Puig, N' Armengod, que a la porta tengué un dels seus grans capvespres, sempre ràpid i segur, En Caselles i En Fullana. An En Mas, que jugà amb la valentia i decisió de sempre, li faltà precisió moltes vegades en rematar, cosa que succeí també bastant en els altres. Els extrems resultaren fluixos; els mitjos ales, res més que regulars; creim que pot formar-se una línia millor. Els defenses individualment prou bé, però s'haurien d'entendre millor i procurar enviar la pilota a lloc convenient en aclarir, sempre que els fos possible.

El *Sparta* se presentà molt bé, lo únic fluix fou la porta el segon temps. El millor de tots N' Andreu, N' Estapé decepcionà una mica. Els seguiren en mèrits el mig centre i l'interior i l'extrem esquerra.

Anotàrem quantre el *Marià* 5 corners, 13 kiks i 8 xuts a porta. Quantre el *Sparta* 1 corner, 24 kiks i 9 xuts a porta.

La diferència de corners pot atribuir-se a la diferent qualitat dels defenses.

L'arbitratge, a càrreg d'En Josep Morrell, fou imparcialíssim, però bastant desacertat. Deixà passar casi totes les faltes i en pità qualcuna que no ho era. Si que també el partit de diumenge, sobre tot durant els darrers vint minuts, necessitava un referée amb totes les de la llei, essent massa difícils per un simple aficionat.

### Per demà

Demà capvespre, a les sis i quart, sortirà novament a la lluita el nostre *Marià Sportiu*. Serà el seu contrincant el *team* dels *Creuats*, constituït per alumnes i ex alumnes del col·legi dels PP. Teatins de Palma.

Les impressions que es tenen d'aquest *team* son bastant satisfactòries. Formen un bon conjunt que supleix la inferioritat de condicions físiques (relativament a alguns dels nostres) amb un joc científic excel·lent, i un domini de baló notable. Així és que si no es desmoralisen, donaràn molt de joc.

El *Marià Sportiu* se presentarà amb alguns camvis, i probablement amb el següent ordre:

Pizà—Martorell, Seguí—Reynés, Fullana, Bennassar—Velasco, Mas, Puig, Deyà, Casellas.

### El final de la Olimpiada

*Uruguay, vencedor en fútbol.*

Descartades les semi-finalistes Holanda i Suècia i quedant únicament en el concurs Uruguay i Suïssa, tothom esperà ja de tot-d'una que romangués vencedor Uruguay. Efectivament, obtenguéren la decisiva victòria els representants de la Amèrica Llatina per 3 gols a 0, entusiasmant al públic amb el seu joc elegantíssim i afiligranat, que no sol permetre's cap *team* en partits de tanta transcendència. Més difícil els resultà la seva anterior victòria sobre Holanda, que hagué de decidir un *penalty* que ells mateixos consideraven injust. Però bé es mereix quedar campió olímpic el *team* que juga cinc partits amb 20 goals a favor i sols dos en contra.

REFLY

# Crónica Local

## Noticias varias

Reina bastante entusiasmo para asistir a la excursión de recreo que ha de realizarse en el vapor «María Mercedes» al «Torrent de Pareis» el domingo día 29 del actual, festividad de San Pedro.

El número de las personas inscritas para tomar parte en la expedición que nos ocupa, según noticias es ya crecido, y como hay aún muchas que han manifestado sus propósitos de acudir a la fiesta y no se han alistado todavía, no es aventurado afirmar que puede considerarse como un hecho el viaje, siempre que el estado del mar lo permita.

De todos modos, es conveniente a la Compañía, para la buena organización del viaje, saber de una manera cierta el número de pasajeros que piensan embarcarse, y a tal efecto recomendamos a todos cuantos tienen pensado formar parte de la excursión al «Torrent de Pareis» procuren inscribir sus nombres tan pronto posible en las listas abiertas en las oficinas de la «Navegación Sollerense», calle del Príncipe, 24.

Según leímos días pasados en la prensa de la capital, se ha dispuesto sea devuelta al recluta Miguel Bauzá Martí, alistado en esta ciudad, la cantidad de mil pesetas, por estar comprendido en el artículo 284 de la vigente ley de Reclutamiento.

El domingo último, por la tarde, tuvo lugar en la sociedad «Círculo Sollerense» la Junta General extraordinaria que anunciamos en nuestro número anterior, a la que asistió una regular concurrencia.

El objeto de la reunión era, según dijimos, someter a la aprobación de la Junta General un plan de economías y un nuevo contrato de arrendamiento para poder hacer frente al precario estado por que atraviesa dicha entidad.

Una vez abierta la sesión y explicado a los socios el objeto que la motivaba, tomó la palabra D. Antonio Forteza para preguntar si puestas en práctica las economías que se pensaba realizar bastarían los ingresos ordinarios para cubrir los gastos imprescindibles, a lo que se le contestó que sí, aún cuando eran muy limitados.

Interpretando la Junta Directiva estas explicaciones que se le pedían como un acto de censura por su actuación, que algunos consideraban desacertada, presentó la dimisión, que aceptó la General, encargando al secretario de la Junta dimisionaria, D. Miguel Bennassar, el nombramiento de una nueva comisión Directora.

En la misma Junta fueron designados los sustitutos, de los cuales ninguno aceptó, habiendo la Junta dimisionaria convocado nueva Junta General para mañana, a las tres de la tarde, en la que se procederá a dicho nombramiento, o, en caso contrario, verase el camino que precise seguir.

Es excusado decir que existe en el «Círculo Sollerense» fuerte efervescencia y que se hacen comentarios para todos los gustos. Unos creen ver una maniobra con el fin de disolver dicha sociedad y fundar otra, en otro local de la misma plaza por el que no se exija un alquiler tan crecido, dándole un determinado color político; y otros dicen si son consecuencias de pasadas épocas de vicio y de desgobierno.

Lo cierto es que ahí está la sociedad huérfana de una mano amiga que la conduzca por buenos caminos; de una o varias personas que quieran salvarla; cosa muy sensible, pues que no siendo su situación, todo y siendo mala, en extremo apurada, se la deja morir porque nadie quiere encargarse de su dirección.

En nuestro número correspondiente al día 24 del próximo pasado mes de Mayo, al consignar el nombre de las personas o entidades que en una u otra forma contribuyeron con su concurso al esplendor de los «Juegos Florales de Mallorca», celebrados en Sóller, dijimos que la Compañía «Ferrocarril de Sóller» puso gratuitamente a disposición de la «Asociación per la Cultura de Mallorca» el tren extraordinario que salió a las diez de la noche, y al consignarlo así nos referimos exclusivamente al importe del servicio especial que ello supone; pero sabemos que por determinadas personas se ha dado falsa interpretación a nuestras palabras y por esto queremos aclararlas haciendo público que al decir que la compañía ferroviaria había cedido gratuitamente aquel servicio lo hizo a condición de transportar de ciento a ciento cincuenta pasajeros, y que así, se hizo,

pagando todos ellos religiosamente, como era natural, su pasaje de ida y vuelta.

Valga, pues, la rectificación.

Por la Alcaldía ha sido publicado hoy un bando recomendando al vecindario el cumplimiento de algunas de las prescripciones de las Ordenanzas Municipales referentes a las reglas que es conveniente observar en bien de la higiene, durante los meses de calor.

Aplaudimos el recordatorio y es de desear que se exija del vecindario la observancia de lo ordenado.

Ha sido suspendido indefinidamente el viaje a Mallorca del Director de la Compañía Arrendataria de Tabacos, Sr. Bastos. Como ya se sabía oficialmente, el principal objeto de su venida era visitar detenidamente toda la brava costa Norte de la isla para hacer de Sóller la base de un especial servicio de vigilancia y persecución del contrabando.

Suponemos que esta delicada misión habrá sido delegada a los altos funcionarios que le auxilian en su cargo.

Después de una serie de días calurosos, verdaderamente caniculares, ha vuelto a refrescar un poco la temperatura, debido probablemente a unos chubascos que durante la noche del jueves al viernes cayeron en esta comarca y que, por las noticias que tenemos, fueron generales en toda la isla, y en especial en la zona del Oeste y Sur.

Fué en este valle de poca duración el aguacero y de escasa intensidad la lluvia, que unas fuertes tronadas habían anunciado y hecho suponer que sería mayor; sin embargo, aún así, bastó para ese cambio agradable de temperatura que hemos indicado. A la hora de cerrar la presente edición señala el termómetro, al aire libre y a la sombra, 21'8 grados.

## Notas Comerciales

Sabemos que ha concertado la empresa naviera «Navegación Sollerense» el importe del timbre con que están gravados los billetes de viajeros que expide, habiendo sido este concierto aprobado.

Procedentes de Cette y Barcelona es esperado mañana en nuestro puerto el vapor de esta matrícula «María Mercedes», el cual volverá a salir para los mismos puntos el lunes próximo por la noche.

Antes de su nuevo regreso a Sóller, el citado buque efectuará un viaje entre Valencia y Cette para transportar un cargamento completo de patata y otros productos de aquella región al mercado francés.

No obstante dicho viaje, el «María Mercedes» servirá el itinerario que publicamos en este mismo número.

Durante la presente semana ha sido nullo el movimiento de buques en nuestro puerto. Continúan fondeados el pailebot *San Miguel* y el velero inglés *Wild Coast*.

### Bolsa de Madrid

## COTIZACIONES DE LA SEMANA

(del 2 al 7 de Junio)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes . . .	37'60	00'00	7'43	00'00
Martes . . .	37'60	00'00	7'43	00'00
Miércoles . . .	37'40	32'09	7'44	32'35
Jueves . . .	39'40	32'05	7'44	33'75
Viernes . . .	39'50	32'00	7'44	34'00
Sábado . . .	39'65	32'05	7'42	34'00

## En el Teatro

Era de esperar que después de los generales elogios que tributara el público que asistió a las primeras representaciones que dió en el teatro de la «Defensora Sollerense» la compañía Javaloyes-Muro, se registrarían en dicho teatro, en las funciones

del sábado y domingo, notables entradas, como así aconteció.

En la función del sábado y como ya anunciamos en nuestra crónica anterior, púsose en escena el drama, adaptación de la obra de Dumas, *La dama de las Camelias*, en cuya representación estuvo admirablemente bien toda la compañía, que cosechó unánimes y muy entusiastas aplausos.

Al día siguiente, por la tarde, nos ofreció la Compañía la comedia de D. Jacinto Benavente *Lo cursi*, y en la función de despedida, por la noche, *Mancha que limpia*, de D. José Echegaray, drama de gran intensidad en el que pudimos admirar el temperamento artístico de la Sra. Carmen Lagar y de D. José García Luengo, primer actor y galán, quienes con el resto de la Compañía, dieron a la obra una excelente interpretación, labor exquisita que el público premió repetidas veces con nutridas salvas de aplausos, teniendo que levantar ininidad de veces la cortina al terminar.

Como final de la velada, y en obsequio del público, el artista *Delfi* (D. Delfin Prieto) ofreció unos números de ventriloquia que gustaron mucho y fueron muy aplaudidos.

Hemos de agradecer en nombre propio y en el de los aficionados de Sóller al hermoso arte de Talía, el esfuerzo que ha hecho la Empresa Oliver para hacernos gustar la pulcra labor de la compañía teatral Javaloyes-Muro, y esperamos que, fiel a sus propósitos, aprovechará cuántas ocasiones se le deparen para ofrecer a nuestro pueblo espectáculos culturales del tener del que nos ocupa.

Esta noche, y mañana a las cuatro y cuarto de la tarde y a las nueve y media de la noche, se proyectará en el teatro de la calle de Real un interesante y atractivo programa de cine, siendo las cintas a desarrollar del renombrado «Programa Verdguer» que tantos admiradores y adeptos cuenta en nuestra ciudad.

Lo forman la película dramática en cuatro partes, por la bella y gentil actriz francesa Gima Relly, titulada *Pecados de ayer*; el tercer libro de la gran serie *El hombre sin nombre* interpretada por Harry Lietke, que se titula «El expreso de Venecia» y consta también de cuatro partes, y la cómica en dos de la acreditada casa «Mack Sennet titulada *La cabaña de Tom*, por el artista Ben Turpin.

Seguramente que en estas funciones será grande la concurrencia que asista a la proyección de tan interesante programa.

## Notas de Sociedad

### BIENVENIDA

Procedente de la ciudad de Puebla, de la República Mexicana, en donde tiene establecidos sus negocios, llegó a esta su ciudad natal días pasados nuestro apreciable amigo D. Antonio Pastor Gomila, que ha venido con objeto de pasar una temporada de descanso al lado de su anciana madre y demás familiares.

También han llegado procedente de la región Valenciana, nuestros apreciados amigos D. Juan Ripoll Magraner, su hijo D. José, D. L. Alou y D. Francisco Arbona. Sean bien venidos.

### NECROLÓGICAS

Por la sección telegráfica de la prensa de la capital nos enteramos de una alevosa agresión, perpetrada en Algeciras, que ha costado la vida al Teniente del Cuerpo de Carabineros D. Gonzalo García Martínez. Dicho oficial era muy conocido en nuestra ciudad, donde prestó los servicios propios de su Instituto primero en período de prácticas y después en el mando de la Sección de Deyá.

Descanse en paz el infortunado militar, víctima de airadas exaltaciones, verdaderamente lamentables y siempre punibles.

## María Moyá Pizá

### Profesora en partos

habiendo hecho las prácticas de cirugía en la clínica del Doctor Juaneda, ofrece sus servicios.

Consultas gratuitas para los pobres los jueves de 9 a 12.

Su domicilio: Calle de San Bartolomé n.º 8 Sóller.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 31.—Catalina Llabrés Vives, hija de Jorge y Magdalena.

Día 1.—Juana Calafat Cañellas, hija de Bartolomé y Francisca.

Día 2.—Francisco Ripoll Sebastián, hijo de Salvador y Jerónima.

Día 2.—Margarita Santos Bauzá, hija de Francisco y María.

Día 4.—Juan Llabrés Bauzá, hijo de Antonio y Francisca.

### MATRIMONIOS

Día 31.—Martín Cifre Oller, con Francisca Marroig Colom, solteros.

Día 5.—Francisco Valls Forteza, con Jerónima Castañer Reynés, solteros.

Día 5.—Andrés Galmés Martí, con Paula Sastre Colom, solteros.

Día 12.—José Gelabert Martorell, con Ana Ramonell Castell, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 30.—Paula Forteza Forteza, 70 años, casada, calle de la Luna, n.º 24.

Día 1.—Margarita Oliver Castañer, 63 años, viuda, calle de San Pedro, n.º 26.

Día 2.—Bartolomé Cabot Sabater, 67 años, casado, Ca'n Ribera, n.º 175.

Día 5.—Rosa Colom Bennisar, dos meses, calle de la Luna, n.º 18.

## Vida Religiosa

### CULTOS

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 15.—*Fiesta de la Santísima Trinidad. Fiesta a Ntra. Sra. de los Dolores que le dedica la Asociación de Madres Cristianas.*—A las seis y media, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús; a las siete y media, Misa de comunión general para la Asociación de Madres Cristianas; a las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio, con exposición del Santísimo Sacramento, música y sermón a cargo del P. Manuel de Barcelona, Capuchino. Por la tarde, explicación del Catecismo; a las cuatro y media, Vísperas, Completas, ejercicio propio de las Madres Cristianas, con sermón que hará el mismo P. predicador. A las ocho, rosario y el ejercicio del Mes consagrado al Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M.

Lunes, día 16.—A las seis y media, ejercicio mensual dedicado a Ntra. Sra. del Carmen.

Miércoles, día 18.—Al anochecer, Completas solemnes en preparación de la fiesta del Corpus.

Jueves, día 19.—*Fiesta del Corpus Christi y Fiesta de las Marías del Sagrario.*—A las seis y media, ejercicio del Mes consagrado al Corazón de Jesús; a las siete y media, Misa de comunión general para los caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y por las Marías del Sagrario, A las ocho y media, ejercicio mensual en honor del Patriarca San José; a las nueve y media, exposición del Santísimo Sacramento y Horas menores, y a las diez y cuarto, Oficio solemne, con música, y sermón a cargo del P. Bauzá, de los SS. CC. Por la tarde, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes solemnes, y ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús. A las seis, procesión solemne del Santísimo.

Viernes, día 20.—A las nueve, exposición del Santísimo, Horas menores y Oficio mayor. Por la tarde, los actos corales con exposición. Las espresadas solemnidades se harán durante la Octava del Corpus.

Domingo, día 22.—A las siete y media, Misa de comunión general para la asociación de Hijos de María.

*En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación. (Convento)*—Mañana, domingo, día 15.—Durante la Misa primera se continuará el ejercicio diario del Mes de Junio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús. A las ocho, Oficio; por la tarde, a las seis, rosario y función en honor de los SS. CC. con exposición de S. D. M. y sermón. A continuación se practicará la renovación de las promesas del Santo Bautismo, con la que se puede ganar indulgencia plenaria.

Lunes, día 16.—Por la tarde, a las ocho, ejercicio del Mes Junio, solemne, con sermón, continuándose a la misma hora en todos los días laborables.

Jueves, día 10.—*SS. Corpus Christi.*—Durante la Misa primera, a las seis, se predicará el sermón de ejercicios.

Domingo, día 22.—Fiesta solemne dedicada a los Sagrados Corazones.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 15.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tar-



## Excursión al Torrent de Pareis

EN EL VAPOR «MARÍA MERCEDES»,

PARA EL DOMINGO DIA 29 DE JUNIO

Salida del Puerto de Sóller a las 9'15 de la mañana.

Salida del Torrent de Pareis a las 6 tarde.

PRECIO DEL PASAJE, IDA Y VUELTA, 5 PESETAS

Precio del pasaje, ida y vuelta, con comida servida en la playa por el Restaurant del Ferrocarril, 40 Pesetas.

La comida será con arreglo al siguiente menú:

Arroz a la paella.—Pescado de roca, frito.—Ternera asada.—Frutas. La consumación del vino se pagará aparte.

Dicho restaurant tendrá instalado, además, un servicio de bebidas y refrescos en el mismo Torrent.

Esta excursión se realizará si el tiempo lo permite y si se reúne número suficiente de pasajeros, por lo que recomendamos a cuantos deseen tomar parte en la misma que inscriban sus nombres cuanto antes en las listas que se han abierto en las oficinas de la «Navegación Sollerense», calle del Príncipe, núm. 24.

de, a las cinco y media, ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús con exposición de S. D. M.

Jueves, día 19.—*Fiesta del SS. Corpus Christi.*—Se solemnizará la fiesta con una Misa cantada a las siete y media.

## El número extraordinario de Majòrica

El próximo martes saldrá de la estampa el número extraordinario de la Revista *Majòrica* dedicado a la ciudad de Sóller.

Es un número que la empresa de *Majòrica* regala a sus suscriptores, empezándose así el cumplimiento del programa expuesto al darse principio a la edición.

La Empresa de *Majòrica* cumple con dicho número extraordinario las ofertas que hizo, en forma espléndida.

«*Majòrica* a Sóller» dice la portada, y en sus cincuenta y seis páginas, se desarrolla toda la vitalidad, hermosura e importancia de nuestro valle.

Es un número como los otros respecto al formato y calidad, no desmerece en nada a los anteriores; antes al contrario, denota en sus propietarios el deseo continuo de perfección.

Sóller puede estar agradecida a la Revista *Majòrica*, pues jamás se vió condensada en tan bellas páginas como las de la editorial que comentamos.

La importancia de la Revista, que hoy figura ya en el mercado mundial, ha de contribuir poderosamente en el turismo atrayéndolo a este valle por la bella muestra inserta en sus páginas.

Sabemos también que el número ordinario correspondiente al presente mes de Junio no tardará en ver la luz.

El precio del número extraordinario en las librerías y quioscos será el de 1'25 pts.

Para que el lector pueda hacerse cargo de la importancia de dicho número, trasladamos a continuación el sumario:

GRABADOS.—La Cruz de término de la carretera de Palma a Sóller por el Coll.—Vista general de Sóller.—Una bella perspectiva de la ciudad.—Las Autoridades de Sóller.—El Ayuntamiento.—El SOLLER y su Director.—Diferentes fotografías de objetos artísticos de hierro forjado en los talleres de M. Carrascosa.—Galería de Hijos Ilustres de Sóller.—Vistas de las *Coves dels Estudiants*.—Efecto de luz por don Antonio Bauzá.—Rustico aspecto de una casa de campo.—El edificio del «Banco de Sóller» y su Presidente.—La Casa de *Ca'n Tamany*.—Las Valentes Dones y personajes históricos representados por niños y niñas. Diversas vistas del puerto del día en que se celebró el simulacro de combate entre las huestes musulmanas y cristianas.—El campo de fútbol del Marià Sportiu y los equipos Regional y Baleares, y diversas vistas del partido jugado el día 12 de Mayo último.—Las Autoridades que presidieron los Juegos Florales de Mallorca.—La Reina de la Fiesta.—La Reina y su corte de Amor.—El poeta premiado con la Flor natural.—Perspectiva del teatro de la Defensora Sollerense momentos antes de empezar la gaya fiesta.—La Orfebría en Sóller: Báculo ofrecido por la ciudad al Ilmo. P. Mateo, Colom.—Un aspecto interesante del puerto.—Presa y molino de la «Font de S'Olla».—El almeze de Biniraix y una vista del caserío.—Gabinete del odontólogo don Santiago Colom y uno de los muebles del gabinete.—Interior de un coche de primera clase de la Compañía «Ferrocarril de Sóller» y el vapor «Ma-

ria Mercedes».—Vista del Puerto.—Preciosa colección de cerámica y otros objetos artísticos de propiedad de don Jaime Torrens.—La Presidencia de la procesión en honor de Na. Sa. de la Victoria.—Vista de Binibassí.—Equipo del «Marià Sportiu».

LITERATURA: *Majòrica a Sóller*, por la Redacción.—*El semanario SOLLER*.—*El Hierro y el Arte*.—*Nuestro puerto*, por D. Guillermo Marqués Coll.—*Les Coves dels Estudiants*, por D. A. Arbona Oliver.—*Com han vist a Sóller els viatgers*, por don Juan Pons Marqués.—*El porvenir de Sóller* por don Juan Marqués Arbona.—*Madrigal*, por G. Colom.—*Finestró Florit* por la Srta. María Mayol.—*El Banco de Sóller*.—*La Casa de Ca'n Tamany*, por don J. Pons.—*Topics an theday* por G. Ripol.—*El Partido Balears Regional*.—*Los Juegos Florales de Mallorca*.—*Sóller*, por don Santiago Marqués.—*Visió de Biniraix*, por D. Miquel Marqués Coll.—*Gabinete de Odontologia*.—*A nuestros lectores*, por la Redacción.—*Honor y gloria*, por don José Pastor, Vicario.—*Sóller* por don Jaime Torrens.—*Na Catalina de Binidorm*, por D. Pere A. Magraner.—*Facetas* por don Gabriel González Navarro.—*La de los lentes de carey* por M. M. Serra.

## Desde Toulon

Por medio de atenta carta fechada en Toulon (Francia) se nos informa que la sociedad de socorros mutuos «La Unión Española» de aquella ciudad, de la que es presidente nuestro paisano y apreciado amigo D. Damián Planas, junto con el Vice-Cónsul de España, Sr. Georges, y buen número de los españoles que forman la numerosa colonia de dicha población, aun cuando no pertenezcan a la mencionada entidad, reunieron días pasados la suma necesaria, por suscripción, para costear una preciosa corona que fué ofrecida a los marinos de los acorazados *Patrie* y *Mangini*, muertos en el cumplimiento de su deber. En la carta fué incluida la siguiente lista de donantes, que nos suplican los firmantes insertemos en estas columnas para mayor publicidad, y a su petición accedemos nosotros con gusto. Hela aquí:

	Ptas
Sr. George: Vice-Cónsul de España	10'00
» D. Planas	10'00
» Pedro Valls	10'00
» Domènec Cardell	10'00
» Damián Colom	10'00
» Sebastián Llabrés	5'00
» Juan Castañer	5'00
» Bartolomé Barate	2'00
» Francisco Matas	5'00
» Ramonell	5'00
» Bartolomé Oliver	5'00
» Onofre Palmer	5'00
» Gabriel Escalas	5'00
» Rapotti Michel	5'00
» Benito Castañer	5'00
» José Cuso	5'00
» Pedro Mayol	5'00
» Pedro Simó	5'00
» Miguel Valls	5'00
» Dalmaso y Martin	5'00
» Andrés Llabrés	5'00
» Jaime Frontera	4'00
» Gabriel Magraner	3'00
» Miguel Pocovi	2'00
» Francisco Vidal	2'00
» José Canals	2'00
» F. Bernat	2'00
» Juan Mora	2'00
» Bartolomé Thomàs	2'00
» Juan Bernat	2'00
» Miguel Magraner	2'00
» Merle	2'00
» Juan Moragues	2'00
» Damián Enseñat	2'00
» Andrés Bauzá	2'00
» Juan Vidal	2'00
» Bartolomé Alberto	1'00
Suma	161'00

DE NUESTRA COLABORACIÓN

## BURLA ODIOSA

Caía la noche; una noche triste. Desde las rocas no se veía ya en la costa de X más que las luces del Casino y a la izquierda, envuelto en aureola de niebla que le daba un aspecto fantástico, el débil faro del puerto.

Las olas subían cabrilleando en las grietas de los peñascos; la espuma era blanquísima sobre el fondo oscuro de las olas. Hacia el mar pasaban negras gaviotas planeando en el aire; el viento tibio de marea tenía un olor fuerte y hasta repugnante.

Incorporándose, cansado de dar vueltas por entre los peñascales, en busca de pesca, el «señorito bien» llamó al marinero:

—Juan ¿Qué gora es?

—Las siete menos cuarto, señorito Antonio. El agua está ya en la punta.

—¿En la punta?—dijo con horror Antonio,—y repetía—¿En la punta? ¿Y el bote? ¿Cómo vas a hacer para recogerlo? ¿Están las rocas bajo el agua?

—Sí.

—¿Y entonces, Juan?... ¿Por qué te ríes?... ¿Qué tienes?...

—¿Qué tengo?... nada que voy a ahogarlo.

En la entonación de esas palabras, dichas muy pausadamente..., muy tranquilas, había cierto dejo amargo.

El marinero había tirado su red al suelo y, cruzado de brazos, desarrollando toda su corpulencia, decía: voy a ahogarlo... ¡a ahogarlo!

—¡Juan! ¿Qué es lo que te he hecho? El agua sube... E-tas loco...

El otro reía, y tendiendo el brazo hacia el mar le dijo:

—Vamos, sálvese... Echese al agua.

—¡Si no sé nadar!

El marinero volvió a reír, diciendo:

—¡Hola! tiene miedo ¿eh?

—¡Juan!

—Y suplica... Dentro de una hora no se podrá estar aquí... Bueno... Mañana usted estará en la playa... allá al pie del castillo... La corriente lleva siempre a los muertos a ese pasaje... ¿No dice nada usted? ¿Le sorprende que Juan lo mate?

—Pero ¿por qué razón?

—¿Para qué quiere razones?... ¿Acaso nos las dan ustedes cuando vienen a transformarnos la vida? Voy a matarlo ¿Por qué? Vea, quisiera no decírselo... pero ya que se empeña, ahí lo tiene: es por Ana.

—¿Ana?

—¿No sabe usted quién es Ana?... La florista.

—¿Y qué?.

—¡Ibamos a casarnos y usted se puso a cortejarla... pero nada... por divertirse... ¿No es cierto?

—¿Y qué hay en ello?

—Le daba usted cinco pesetas por un ramillete que no valía una... Lo sé porque me lo han contado. La llevó a pasear en su automóvil. Le dijo usted que era linda. Usted también es guapo, y yo soy feo... a causa del trabajo... Pero por otra parte, ¿qué es usted?... ¿abogado?... ¿ingeniero?... ¿y qué vale eso?... Usted no es un hombre, es chico, no tiene brazos, no sabe nadar. También es cierto que tiene las manos blancas, que viste bien, y nosotros no somos ricos... la suerte, la maldita suerte lo quiere así... En tierra usted se divierte...; aquí me toca a mí el turno. Me vengo... lo mato.

—¿Pero qué?...

—¡Ah! ¿No comprende?... Vea, las muchachas... las muchachas no saben lo que hacen... Además, usted ha dicho a Ana que se vaya a la capital, que allá ella será rica. ¿No es cierto también esto? ¿Cómo si los señores tuvieran que andar juntos con las marineras!... ¿Por qué lo mato?... En el puerto desde que ella no quiere saber nada de mí me llaman «el chingado»... es un mote feo. Bueno, me vengo. Si usted fuera marinero y fuerte como yo pelearíamos; como es un señorito voy a matarlo... a ahogarlo. Por eso me reía esta mañana, cuando me pidió que le acompañara. ¿De veras que lo había ya olvidado?... Pero yo no... yo no.

—Mátame entonces—dijo el «señorito bien» con calma—Tú vas a morir también.

Una risotada sacudió los hombros del marinero, que, mostrando el bote anclado a cien metros mar adentro, dijo:

—¿Yo? No. Los marineros sabemos nadar como los peces, ¡Hola! ¿Qué está buscando en el bolsillo? ¿Va a ofrecerme dinero?

—No, mira.

Antonio, había sacado un revólver, y añadió:

—Como ves, Juan, si tu puedes matarme, yo puedo hacer igual contigo. Sin embargo, ve el destino que voy a dar a esta arma: la tiro al agua. No quiero ser asesino, tú no habrías podido defenderte y hay que pelear siempre con armas iguales... Ahora sálvate... dentro de diez minutos la marea te impedirá llegar al bote... Végate, vete.

El marinero, titubeó: después se echó al agua, y a grandes brazadas llegó a su bote. Trepó en él, empuñó los remos y

volvió al islote donde estaba el joven perplejo.

—Suba—le dijo en tono seco; e indicándole el sitio en que había caído el revólver, agregó:

—Lo hago por eso.

El bote se desprendió; era un punto negro que saltaba sobre la cresta rizada de las olas. Los dos hombres callaban; Juan forcejeando con los remos, baja la cabeza, y Antonio, de pie, con la sonrisa en los labios, contento de sí.

La noche era ya completa cuando llegaron a la escalera del muelle. Antonio subió, mientras que el marinero retenía la barca por su bichero.

—Adiós—dijo.

—Adiós—respondió Antonio; e iba a llegar al último peldaño cuando se le ocurrió repetir, riéndose:

—Adiós, chingado ¡Ja, ja, ja!

Burla odiosa. Entonces Juan no perdonó. Alzando el bichero de un tirón violento, arrancó de la escalera al señorito, y lo tiró al agua verde. No hubo más que un leve ruido y unos cuantos remolinos... y el marinero fué el último que se rió, con risa extraña.

Tenía lágrimas en los ojos.

M. M. SERRA PASTOR.

Sóller- Mayo 1924.

## MÍSTICA AÑORANZA

Llámame pronto, Señor,  
no prolongues mi destierro,  
tu sabes que verte quiero  
en la mansión del amor.

Temo tanto mi flaqueza  
y el peligro de ofender...  
Ten conmigo la fineza  
de llamarme pronto a verte.

Y no me añoras Jesús?  
no ansias verme a tu lado  
sin peligro de pecado  
bañada de eterna luz?

Allá te amaré sin fin  
allá ya estaré segura  
de no perder la blancura  
que me iguala al Serafín.

Por esto mi buen Jesús  
el verte es mi solo anhelo  
el poseerte, mi Cielo  
poder perderte, mi cruz.

Y así entre angustia tanta  
entre peligros y lazos...  
si no me aguantan tus brazos  
muero de nostalgia santa.

Yo suspirando por verte,  
tu queriendo que aquí viva,  
pues ya me tienes cautiva,  
pero... anhelando la muerte.

Espero no has de tardar  
en complacerme, Señor.  
En esta lucha de amor  
quién vencido ha de quedar?

No has dicho Tú, por ventura  
que atiendes a la oración  
que sale del corazón  
con intención recta y pura?

Y yo te rezo, mi Amor,  
y te suplico anhelante  
que aceleres el instante  
de estar contigo, Señor.

Podrás, acaso, ver más  
como sufro y te deseo  
y cual me espanta el mareo  
de tan agitado mar?

Y al puerto no has de llevar  
la navicilla abatida  
que el vendabal de la vida  
hará tal vez zozobrar?

Dime ya, Señor, que sí;  
atiende, mirame fijo;  
apelo a tu amor prolijo,  
me llamarás pronto...? Di

Atenderás ya mi ruego?  
Espero, Señor, que sí,  
y que muy pronto hacia Tí  
voy a remontar mi vuelo.

M. C.

Sóller-Mayo 1924.

## PENSAMIENTOS

El genuino buen gusto consiste en decir mucho en pocas palabras, en escoger nuestros pensamientos, ordenar las palabras y hablar serenamente.—*Fenelón.*

Si quieres conmovér, sé breve, porque las palabras son como los rayos solares: cuanto más concentrados, más quemar.—*Southey.*

Quien no tiene otro propósito que decir sencillamente la verdad, puede decir mucho en muy estrechos límites.—*Steele.*

Si tenéis algo que decir, decidlo y no digáis más.—*Tyron Edwards.*

La victoria es del más perseverante.—*Napoleón.*

Me repugnan las cosas hechas a medias, Si una cosa es buena, hagámosla valerosamente. Si es mala, dejémosla por hacer.—*Gilpin.*

## Folletín del SOLLER

-4-

## FRENTE A FRENTE

POR GUY CHANTEPLEURE.

dignó usted acoger favorablemente mi deseo de casarme pronto y el proyecto de boda que me tomé la libertad de someter a su aprobación.

—En efecto, creo recordar que la novia que le destinan a usted es una huérfana educada por su abuela, una hija del capitán de Jolán, muerto hace algunos años en Madagascar. Le han hecho a usted grandes elogios de esa joven y...

El duque se interrumpió al observar un gesto involuntario del joven.

En seguida agregó:

—¿Acaso tiene usted motivos para suponer que le informaron mal?...

Jumel no respondió; entreabrió su cartera de documentos, y sacó de ella una carta azul, cuyas delgadas hojas temblaron, al contacto del aire, como dos alas de mariposa.

—Señor duque—dijo el empleado—es usted la persona a quien respecto más en

el mundo, aquella que me inspira la más ilimitada confianza. Pues bien... ¿quiere usted leer esta carta pasmosa? Así comprenderá usted que me haya descompuesto un tanto.

El ingrátido papel pasó de las manos rudas y gruesas del señor Jumel a los dedos finos y nerviosos del duque de Groix. El plieguecillo estaba cubierto de letras alargadas y finas, cuya osadía elegante revelaba juventud.

La carta decía:

«Caballero:

«Debe usted estar enterado, como yo lo estoy, de los proyectos formados por ciertos ingeniosos amigos nuestros, con el laudable fin de asegurar la felicidad de usted y la mía. Ellos aseguran que la Providencia nos ha destinado el uno al otro, y que, como no nos conocemos aún debemos encontrarnos, como por casualidad, el día de Nochebuena, en cierto salón y a favor del tumulto de una fiesta... Parece que así nos conoceremos mejor y, desde luego, lo bastante para mirarnos mutuamente como novios...

«Ignoro, señor, como piensa usted respecto a estos arreglos de familia en los que apenas cuenta para nada el corazón... Yo había soñado otra cosa...; una boda

novelesca..., un príncipe encantado... Reconozco desde luego lo absurdo de semejante pretensión, y sé que es preciso renunciar a ella. Sin embargo, señor, solamente la idea de ese encuentro, de esa «entrevista» tan bien preparada, me hiere y me repugna. ¿No se ha fijado usted en lo ridículo de esa comedia, en la que habríamos de actuar vigilados, oídos y criticados, y en la que sólo procuraríamos salir del trance, representando lo mejor posible nuestro ingrato papel? Me dicen: «Te basta con presentarte con naturalidad...» Estoy completamente convencida de que no podría hacerlo, y de que, por el contrario, me hallaría más cohibida, más afectada quizás, que si me encontrase a solas con usted; esto me parecería más soportable que el plan de las gentes bien intencionadas que *querrán vernos.*

«Me han hablado mucho de usted, señor; y sin duda también le habrán hablado a usted mucho de mí... Creo, no obstante, que algunas palabras, vulgares inclusive, pañabras de esas que sólo se dicen para una sola persona, aún siendo ésta extraña—pues jamás se habla entre tres o cuatro como entre dos—, nos informarían mejor al uno respecto del otro

que todo cuanto nos han contado separadamente a cada uno... Ello me ha inducido a preguntarme por qué nos impiden pronunciar esas palabras que dicen por sí solas tantas cosas. ¿Qué mal habría en que las pronunciáramos honestamente, sinceramente?... Y como consecuencia de esta pregunta mía, he aquí, señor, lo que he decidido y tengo el gusto de proponerle.

«Mañana, martes, a mediodía, iré, como acostumbro, al museo del Louvre... Venga usted a buscarme. A las dos de la tarde estaré en la escalera Daru, al pie de la Victoria de Samotracia. Vestiré un traje azul oscuro, llevaré una gorra de piel y un ramito de violetas... Así me reconocerá usted fácilmente. Conversaremos como camaradas, frente a frente, tratando de ser sinceros en la expresión, en la palabra y en la mirada... Esta será nuestra verdadera entrevista. Así sabremos ya a qué aternos cuando se celebre nuestra entrevista oficial.

«Es formidable esto que le escribo; no crea usted que lo ignoro. Mi excelente abuela me ha reprochado mil veces el ser como una planta silvestre, algo así como una mala hierba.

(Continuará)



## GRATA NUEVA

El Director Gerente de la Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca, don Rafael Blanes, recibió un despacho de Madrid comunicándole que el Gobierno aprobó el proyecto de ferrocarril estratégico Palma-Andraitx, que hace años formuló la expresada Compañía. Es ello para Mallorca una grata noticia que hemos de recoger en lugar preferente, expresando a la par nuestra sincera y profunda satisfacción por el éxito que han obtenido las empeñadas gestiones que venía llevando a cabo la expresada Compañía, a cuyo empeño se había sumado el de toda Mallorca, que, atenta a cuanto pueda influir en su progreso, no pudo dejar de adherirse a un proyecto que habrá de impulsar grandemente el desenvolvimiento de la región de Poniente, adhesión que se expresó en forma entusiasta y vehemente en el mensaje que en nombre de la población elevaron a S. M. el Rey el Alcalde de Palma y el Presidente de la Diputación Balear, cuando, de regreso de su viaje a Italia, SS. MM. visitaron nuestra isla.

Con verdadera satisfacción consignamos esta noticia, felicitándonos de ella, puesto que la aprobación por parte del Estado del proyecto y reconociendo el carácter estratégico de la línea Palma-Andraitx, asegura la realización de la empresa, puesto que, por el carácter del nuevo ferrocarril, el propio Estado la reviste de la máxima garantía para el capital que se habrá de invertir en ella.

Andraitx es uno de los pueblos importantes de la isla, y seguramente cuando cuente con un ferrocarril que le permita la fácil comunicación con Palma y el aprovechamiento total de sus producciones, que podrá transportar cómoda y rápidamente, recibirá un fuerte impulso para desenvolverse e intensificar su actividad.

Igual beneficio recibirá Calviá, cuyo pueblo está comprendido en la proyectada línea, y Palma por un igual beneficiará muy mucho al establecer una comunicación regular con tales pueblos, ya que es evidente que ella no sólo intensificará el transporte de producciones sino que aumentará, por las comodidades que el servicio ofrece, el tráfico de viajeros, lo que dará mayor vida a la capital y a los pueblos de la isla.

El proyecto que ha sido aprobado por el Gobierno, se formalizó en la siguiente forma: Desde unos terrenos comprendidos entre los Hostalets y las Estaciones, y por una zanja, la línea sigue hasta la primera estación, la del Puerto, de gran importancia para el tráfico de mercancías; continúa la línea hasta Génova, (segunda estación) a la que sigue Illeta. De allí la línea sigue

hasta Calviá, y de este pueblo al de Andraitx, terminando en el puerto de esta villa.

Tan importantísima empresa, no podría seguramente llevarse a la práctica, si el Estado no otorgase a ella su apoyo, apoyo que ha otorgado y que era de esperar que así lo hiciese porque aparte del interés que debe tener en propulsar todas aquellas obras que hayan de influir en el progreso de las regiones, otro interés, el de la defensa nacional, tenía que inducirle a patrocinarse un proyecto que ha de dotar a nuestro Poniente, hasta ahora huérfano de toda comunicación regular, de una línea férrea de indudable importancia estratégica.

Al aprobar el Estado el proyecto, lo ha hecho posible, y por consiguiente la noticia recibida viene a darnos la plena seguridad de que Mallorca no tardará en contar con una nueva línea férrea, y por consiguiente con un medio más para desenvolver sus riquezas, para afirmar y acrecentar su progreso.

Por ello, más que felicitar a la Compañía de Ferrocarriles por el éxito alcanzado en sus gestiones, estimando este éxito como un beneficio general para Mallorca, preferimos expresar nuestra sincera satisfacción por tan grata nueva, haciéndonos intérpretes del agrado con que la recibirá Mallorca entera.

(De La Última Hora).

## Crónica Balear

## Palma

Días pasados en un *Boletín Oficial* extraordinario se publicaron los anuncios de siete subastas para la conservación de carreteras.

En los mismos se hace presente que hasta la una de la tarde del día 24 del actual se admitirán proposiciones para optar a las siguientes subastas de las obras de acopios de piedra machacada para conservación del firme incluse su empleo con cargo de distintas porciones de las carreteras siguientes:

De Palma a Sóller por Valldemosa kilómetros 1 al 38 y Palma a Capdeuà kilómetros 14 al 23, cuyo presupuesto asciende a 16.107'15 pesetas, siendo el plazo de ejecución el de tres años y la fianza provisional de 805'35 pesetas.

De Palma a Estallenchs kilómetros 25 al 33. Punta del Pi Vè de Esporlas a Santa María kilómetros 15 al 18 y Lluch a Alcúdia kilómetros 18 al 25, cuyo presupuesto asciende a 23.791'11 pesetas siendo el plazo ejecutivo el de tres años y la fianza provisional de 1.189'55 pesetas.

De Palma a Capdepera kilómetros 42 al 50, cuyo presupuesto asciende a 23.794'19 pesetas, siendo el plazo de ejecución el de tres años y la fianza provisional de 1.189'70 pesetas.

del 7 y me alegro mucho de todo su contenido.

Este colegio sigue siempre en mejora y a fe no puedo explicarme hayamos logrado tener tan útil y ventajoso establecimiento. Mañana llegan a Palma procedentes de Barcelona tres o cuatro Escolapias con que ha sido preciso reforzar este número por la grande afluencia de niñas. Aumentando así el número de maestras podemos emprender la admisión de alumnas internas, para cuyo efecto se necesita dar mayor ensanche al local, y esto cuento se hará luego de llegado el nuevo Rector, que creo será el 26 del que rige. Para entonces veremos si se da principio a las obras del nuevo colegio aprovechando la coyuntura de venir aquél y los grandes deseos de las familias. Dios ayudará y veremos coronados nuestros esfuerzos por el más feliz éxito.

¡Cuánto me alegro, querido amigo, de que se haya propuesto Vd. tomar el título de maestro! Es en mi concepto el paso más ventajoso que podía dar para fijar en ésta su residencia, ser útil a la familia y a sus compatriotas. Estando conformes en que estos maestros tienen muy poca vocación para el destino que

De Ibiza a San Juan kilómetros 1 al 6 e Ibiza a San José kilómetros 9 al 15, cuyo presupuesto asciende a 11.136'04 pesetas, siendo el plazo de ejecución el de tres años y la fianza provisional de 556 ptas. 84 cts.

De Palma a Puerto Colom kilómetros 25 al 28, cuyo presupuesto asciende a 7.467'04 pesetas, siendo el plazo de ejecución el de tres años y la fianza provisional de 373'35 pesetas.

De Mahón a San Luis kilómetros 1 al 5, cuyo presupuesto asciende a 9.142'50 pesetas, siendo el plazo de ejecución el de tres años y la fianza provisional de 457'12 pesetas.

Del Puerto de Pollensa kilómetros 27 a 34, cuyo presupuesto asciende a 20.614'79 pesetas, siendo el plazo de ejecución el de tres años y la fianza provisional de 1.030'73 pesetas.

La Compañía de Electricidad «La Palma de Mallorca» ha comunicado al Consejo de Administración del Reformatorio para niños «Escuela de Nazareth», que concede gratuitamente todo el fluido eléctrico que se consume en la casa.

Es muy de aplaudir el obsequio de la citada Compañía.

Abierto el día 31 de Mayo próximo pasado, con las formalidades de costumbre, el cepillo en que se depositan las limosnas ofrecidas por los fieles al Santo Cristo de la Sangre, que se venera en la iglesia del Hospital provincial, y practicado su recuento resultó contener la cantidad de 1.770'50 pesetas depositada durante dicho mes.

Tenemos noticia de que, por valiosos elementos aficionados a la radio difusión, se trata de constituir en Palma una Sociedad que agrupando a todos los amantes de la T. S. H. permita los beneficios del mutuo auxilio.

Serán éstos, entre otros, conferencias de divulgación, enseñanza de construcción y manejo de aparatos, y comprobación y etalonaje de los mismos y accesorios propiedad de los señores socios. Se cuenta instalar en el local social una estación potente receptora y sobre todo si se agrupa número suficiente de socios, se montará desde los primeros días una estación emisaria para que en toda Mallorca puedan, con aparatos de poco coste, oír los conciertos y conferencias que se darán en el mismo.

Dado el entusiasmo que reina entre los aficionados de ésta, es de esperar que la reunión para la constitución de la Entidad que próximamente tendrá lugar, se verá muy concurrida y contará Palma con un nuevo centro cultural que tantos beneficios puede reportar el invento del gran Marconi.

Para adquisición de libros en las bibliotecas públicas del Estado, correspondiente al actual trimestre, Abril Mayo y Junio, se han distribuido algunas cantidades entre los centros de esta región, correspondiendo

a la Biblioteca provincial de Palma 187'50 pesetas.

El lunes de la próxima semana, probablemente, se reunirá el pleno de la Diputación provincial.

En esta sesión se dará cuenta del proyecto de presupuesto ordinario formado para el próximo año económico.

## Mahón

Ha sido aprobado el siguiente plan de alumbrado marítimo de la isla de Menorca redactado por el Servicio Central de Señales Marítimas:

Isla del Aire, apariencia: relámpagos equidistantes, alcance: millas, 31; puerto de Mahón: boya de entrada babor, relámpagos equidistantes rojos, 6; boya de entrada estribor, relámpagos equidistantes verdes, 5; Punta de San Carlos, grupo de cuatro ocultaciones, 10; Lazareto, fija verde, 6; Calafons, fija roja, 8; Calafiguera, fija roja, 4, boya de San Felipe, relámpagos equidistantes rojos, 5; boya del Moro, relámpagos equidistantes rojos, 6; boyas de Las Titas, relámpagos equidistantes blancos, 11; boya de Las Ratas, relámpagos equidistantes verdes, 5; Favartix, grupos de dos y un relámpagos, 32; Caballería, grupo de dos relámpagos, 35; Nati, grupos de tres y un relámpagos, 26; Fornells, alineación de dos luces, blanca la posterior y roja la anterior, 10 y 7; puerto de Fornells, fija roja, 6; Ciudadela, grupos de tres y dos ocultaciones, 12; Dartruch, grupo de tres relámpagos y fija, 16 y 24.

## Ibiza

Se asegura que el próximo mes de septiembre pasará a ésta una comisión de cateóricos del Instituto de segunda enseñanza de Palma para examinar a los alumnos del Colegio municipal de segunda enseñanza de esta ciudad.

Han dado principio los trabajos para la construcción de un campo de football para el «C. D. Ibiza» en los alrededores de esta ciudad.

Dadas las condiciones del terreno en donde se construye el campo, la pista de juego será magnífica; tendrá 100 metros de longitud por 80 ancho.

Además se construirán palcos y gradas.

Sigue trabajándose con gran actividad para celebrar con todo esplendor posible la fiesta de bendición de la bandera nacional de la Cruz Roja.

Invitado por el Vicario Capitular de esta Diócesis don Vicente Serra Orvay, gran aficionado a los estudios astronómicos, en cuya materia es competente, llegará a esta isla en breve el notable astrónomo P. Rodés, de la Compañía de Jesús quien dará algunas conferencias.

## Folletín del SOLLER -43-

## HISTORIA

del establecimiento de las Escolapias en Sóller y de su progreso

rindiéndose a discreción...—Jorge Frontera.

«Sr. D. Jorge Frontera.—Sóller.—Palma 11 de Mayo de 1858.—Mi apreciado amigo: Recibí su última en la que me preguntaba Vd. si asistiría a la función de colocar la primera piedra del colegio, suponiendo que tuviese lugar en el día 9 del presente. Como yo no había contestado ni recibido otra invitación, estoy en la inteligencia que el colegio no se inauguró en dicho día, lo que me hace presumir que se habrán atravesado dificultades. Quisiera saber de que clase son y si son difíciles de vencer o insuperables...—Pedro José Llompart, Pbro.»

«Sr. D. José Rullán, Pbro.—Esporlas.—Sóller 12 de Junio de 1858.—Querido amigo: A la vista tengo su favorecida

ejercen, lo estamos también en que la enseñanza de los niños no satisface ni hasta al padre menos exigente. ¿En qué puesto podría Vd. desarrollar mejor su entusiasmo y probado amor al país, más que teniendo a su cargo la instrucción de la niñez para que la generación presente y futura alcanzase mejores ideas y sentimientos para labrar la felicidad de la Patria y la suya propia? Adelante, pues, y no se arredre Vd. por muchos que sean los obstáculos que se presenten.

Es muy plausible su idea de dar a las hermanas la mejor instrucción, y me gusta mucho que María se examine de maestra. Creo que no tardarán muchos años sin que lo hagan otras de Sóller, merced ya a los adelantos que habrán obtenido en este colegio, y puede que con el tiempo sea considerable el número que irá a poblar las escuelas de niñas de la isla. ¡Qué beneficiosa es la instrucción!...—Jorge Frontera.»

Se acercaba la hora de proveer por oposición la escuela de niñas de Sóller, arregladamente a la ley, y este incidente preocupaba sobremanera al Sr. Llompart, por las resultas que podría llevar

consigo un suceso desgraciado que no era de esperar, coincidiendo con la llegada del nuevo refuerzo de religiosas que la concurrencia exigía para el buen servicio del colegio, cuyas obras provisionales estaban ya casi terminadas para recibir internas y llenar las aspiraciones de muchos padres de familia que deseaban colocar en él a sus hijas, como puede verse por las siguientes:

«Sr. D. Jorge Frontera.—Sóller.—Palma 11 de Mayo 1858.—Mi apreciado amigo:... Supongo a Sor María Teresa animada a salir a la palestra para obtener el magisterio público de niñas de ese pueblo. Si vacila, procure animarla y que antes de concluir el plazo señalado firme el concurso, que por ahora no veo que de otro modo pueda continuar el colegio en Sóller. El Sr. de Moragues me dijo que no tendría contrario y que era cosa segura, añadiendo que a su tiempo me indicaría los señores a quienes conviene hablar para interesarles. Y aunque creo que dicha señora sabe ya por experiencia en que consisten los ejercicios de oposición, le inclu-

(Continuará)



## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente de día 11 de Junio de 1924

La presidió el señor Alcalde, D. José Ferrer y Oliver, y a la misma asistieron los señores Tenientes D. Miguel Casanovas Castañer, D. Ramón Lizana Bover y D. Miguel Lladó Bernat.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se dió lectura a diferentes cuentas, y, después de examinadas, fueron aprobados los siguientes pagos: a D. Juan Morell Moranta 24'38 ptas. por 90 kilos de carbón suministrado para calefacción del fiolato de *Ca'n Gotleu*; a Francisco Castro 25 pesetas por los jornales invertidos en el cuidado, arreglo y ornato del Cementerio católico; al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé 126'30 ptas. por habas, avena, paja y cebada suministradas a este Ayuntamiento durante el mes de Mayo último para manutención de los caballos propios de este Municipio, y 64'15 ptas. por paja y cebada suministrada durante el mismo mes para manutención del caballo del señor Teniente de la Guardia civil; a la sociedad El Gas 874'59 ptas. por la energía eléctrica suministrada al Ayuntamiento para el alumbrado público durante el mes de Mayo último, y 38 pts. por el fluido eléctrico facilitado para el alumbrado del tablado en que tocó la música el día 25 de Mayo último; a D. Carlos Constantino Hermenegildo 15 ptas. por los gastos suplidos como comisionado del Ayuntamiento para asistir ante la Comisión Mixta de Reclutamiento de esta provincia a la revisión de los expedientes del reemplazo actual y a los precedentes de los años anteriores; a D. Sebastián Nadal 32 ptas. por ocho resguardos de caña suministrados para preservar los árboles recientemente sembrados en la playa; a D. José Socías, capataz de la brigada municipal de Obras, 1.173'79 ptas. por jornales y materiales invertidos en obras realizadas por administración municipal.

Previa la lectura de la correspondiente instancia, se concedió permiso a D. Bartolomé Payeras Estarellas, como encargado de D. Bartolomé Bernat Marqués para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa número 4 de la calle Batach a la alcantarilla pública.

Se dió cuenta y se acordó pasaran a informe de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una promovida por D. Bernardo Galmés Mir, como encargado de D. Bartolomé Coll Gamundí, en súplica de permiso para modificar el portal de entrada de la casa n.º 13 de la calle de Real, y

Otra presentada por el mismo D. Bernardo Galmés Mir, como mandado de don José Enseñat Mayol, solicitando autorización para construir una acera adosada a todo el frente de la casa n.º 9 de la calle del Cementerio.

Se dió cuenta de las cantidades recaudadas por la Administración de Consumos durante el mes de Mayo último, las cuales se elevan a la suma de 8.198'35 ptas. por las correspondientes a la primera tarifa y 1.548'25 ptas. a la segunda.

Previo informe favorable de la Comisión de Obras, se concedieron los siguientes permisos:

A D. Bernardo Galmés Mir, como encargado de D.ª Francisca Pizá Mayol, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 3 de la calle de Tamany a la alcantarilla pública.

Al mismo D. Bernardo Galmés Mir, como mandado de D. José Enseñat Mayol, para colocar una canal con tubo de bajada para conducir las aguas pluviales a la alcantarilla pública y modificar las persianas de una ventana de la fachada de la casa n.º 14 de la calle del Pastor.

Dióse lectura a las facturas y cuentas presentadas de los gastos ocasionados con motivo de las fiestas celebradas en honor de Ntra. Sra. de la Victoria, los cuales en su totalidad ascienden a la suma de tres mil novecientos setenta y una pesetas treinta y nueve céntimos. Se dió cuenta también de la relación de los donativos hechos por entidades y particulares de la lo-

calidad para ayudar a sufragar los gastos de dichas fiestas, cuya relación se eleva a la cantidad de tres mil trescientas sesenta y nueve pesetas.

Enterada la Comisión, acordó:

1.º Aprobar las cuentas presentadas.

2.º Reiterar el agradecimiento de la Comisión a los generosos donantes por la prestación de su concurso pecuniario para el mayor esplendor de los festejos, y

3.º Satisfacer la diferencia resultante, de seiscientos doce pesetas noventa y nueve céntimos, de los fondos municipales, a D. Andrés Arbona que los ha suplido por cuenta de este Ayuntamiento.

El señor Alcalde dijo que están terminadas las obras que se han realizado para la construcción del depósito para carne acordado construir en el sótano de la Casa Consistorial, faltando ahora para completar la mejora que sean colocados los hierros necesarios para pender la carne, la puerta de cierre del depósito y la barandilla de hierro necesaria para evitar que las personas que vayan al jardín de la Casa Consistorial puedan caer en el hoyo de la escalera que conduce al referido depósito. Propuso la construcción de dichos objetos, y a fin de obtenerlos lo más pronto posible y favorecer al propio tiempo con el encargo a distintos herreros de esta ciudad, manifestó su parecer favorable a encargar separadamente cada uno de los mencionados trabajos.

El señor Lladó apoyó la proposición del señor Alcalde y se mostró partidario de dividir el trabajo equitativamente entre los industriales de esta ciudad.

Y habiéndose sumado los señores Casanovas y Lizana a las anteriores manifestaciones, la Comisión resolvió facultar al señor Alcalde para encargar los expresados objetos a los herreros que considere han de confeccionarlos mejor y más económicamente.

El señor Casanovas dijo debía producir algunas denuncias, que llevaba escritas. Al efecto sacó un papel escrito, al cual dió lectura. Dice así:

«Yo denuncio hacia quien corresponda las anomalías que ejercen los Recaudadores de Contribuciones por Urbana y Territorial, porque deben de haber pasado aquellos tiempos en que se intimidaba al ciudadano por medios bruscos y arbitrarios en que se hacía imponer un simple empleado agente de recaudación. Hoy el más infeliz de los ciudadanos, todos los contribuyentes en general, el pueblo que paga, quiere y debe ser tratado con delicadeza al amparo de nuestras leyes y no por imposiciones altivas. Se lleva la cobranza en Sóller, por empleados poco escrupulosos en el trato y que cometen irregularidades en la forma; tales como recibos sin fecha ni firma y recargos arbitrarios sin cumplir los trámites legales.

Pido se comunique de oficio la anterior denuncia.»

La Comisión, en vista de las manifestaciones del señor Casanovas, acordó dar conocimiento de dicha denuncia al señor Administrador de Contribuciones de esta provincia.

Seguidamente el señor Casanovas dió lectura a otro escrito, que dice así:

«Habiéndose publicado recientemente un Bando por esta Alcaldía en cumplimiento de un acuerdo de esta junta permanente, ordenando sean protegidos en los establecimientos los efectos de comer más delicados, se dejó de cumplir desgraciadamente en esta época de calor, siendo repetidas las quejas de los vecinos que se lamentan de los perjuicios y consiguientes disgustos de que han sido víctimas; yo propongo se ordene una gira de inspección a los establecimientos de carne, pescado, panaderías y demás comestibles delicados y se multe a los infractores.»

Después de la lectura de las anteriores líneas el Sr. Lladó manifestó que, además de a los establecimientos y para el fin expresado, la inspección debería hacerse extensiva, y así la propuso, a las tiendas en que se expendió vino, al objeto de comprobar si el género que venden reúne condiciones para ser bebido, pues estima que todos los artículos destinados al consumo público deben ser inspeccionados para evitar sean nocivos para la salud de los vecinos los que se expendan.

## Navegación Sollerense S. A.

TEMPORADA DE VERANO

Servicio quincenal regular entre Sóller-Barcelona-Cette y vice-versa

POR EL VAPOR **MARIA MERCEDES**

ADMITIENDO CARGA Y PASAJE

ITINERARIO PARA EL MES DE JUNIO

Salidas de Sóller	para Barcelona y Cette	el 1.º	y 16
» » Barcelona	» Cette	» 2	y 17
» » Cette	» Barcelona y Sóller	» 13	y 27
» » Barcelona	» Sóller	» 14	y 28

Consignatarios.—En Barcelona, D. José Gilabert, Cristina, 6.—En Cette, Mr. Michel Bernat, Quai Aspirant Herber, 3.—En Grao Valencia, D. Arturo Almenar, Muelle, 26.—En Palma, Sres. G. Mulet e hijos S. L.—En Sóller, G. Bernat, Príncipe, 24.

El señor Lizana dijo que la carne debía tenerse protegida por un velo de muselina, o algo similar, que impidiese posarse sobre ella las moscas.

La Comisión resolvió que por el Inspector de carnes y víveres se gire con carácter extraordinario y lo más minuciosamente posible, una visita de inspección a todos los establecimientos dedicados a la venta de bebidas y artículos alimenticios, recomendando eficazmente sean denunciados todos los vendedores que no cumplan lo ordenado.

El señor Casanovas dijo que habiendo llegado ya la época del calor, cree conveniente recordar al vecindario algunos artículos de las Ordenanzas Municipales, con el objeto de extremar la limpieza, a fin de evitar en lo posible toda alteración de la salud pública, y al efecto propuso se publique un bando en el que se extracten los artículos más esenciales que se refieran a la higiene.

La Comisión, enterada, acordó que por la Alcaldía se publique el bando expresado.

El señor Lladó manifestó que es costumbre de todos los años, en esta época, tapar los conductos de las alcantarillas públicas que salen al exterior, y como aún esto no se ha hecho y algunas despiden olor desagradable, propuso se efectúe ese cierre temporal lo más pronto posible.

Resolvió la Comisión que la Alcaldía dé las órdenes convenientes de acuerdo con la proposición del señor Lladó.

El señor Lizana dijo quería hacer una proposición que afecta a la playa, y manifestó seguidamente que como no existe en ella nada que, en esta época de los baños de mar, resguarde a los bañistas de uno y otro sexo para evitarles el bochorno de tener que desnudarse y vestirse al aire libre y a la vista de todo el mundo, y con el fin de adecentar estos baños, lo que sería un estímulo para que concurrieran muchas personas pudorosas que hoy por la expresada causa se retraen, cree sería muy conveniente pensar en hacer algo para evitar un espectáculo tan poco decoroso, y propuso construir seis barracas con ramas de pino, cuatro para los hombres y dos para las mujeres.

A pesar de comprender que es muy primitiva esta clase de resguardos que propone, aboga por su construcción o por la de casitas de madera con igual objeto.

El señor Lladó reconoce que, en efecto, es muy primitiva la forma, pero debiendo ser gratis para el público y de poco coste la mejora propuesta opina, se ha de llevar a la práctica, porque siempre redundará en favor de la decencia.

Sumóse el señor Casanovas a la opinión de los señores Lizana y Lladó, y la Comisión acordó personarse sobre el terreno para designar el punto donde es conveniente emplazar dichas barracas y realizar después las gestiones necesarias para su realización.

El señor Lizana dijo quería hablar de un proyecto que estima es de grande y urgente necesidad. Lamentóse en primer término del mal estado en que se encuentran las alcantarillas y de que éstas desembocan en los torrentes públicos, cuyas aguas, al desparramarse por el suelo, mezclándose con las del torrente, filtranse con ellas y van a parar a los pozos, corrom-

piendo sus aguas. Cree que para evitar los perjuicios que con ello se irrogan a los vecinos, sería de grandísima utilidad la construcción en el punto donde desembocan las alcantarillas de un pozo *Moura*, en el que éstas vertieran sus aguas y una vez que saliesen de dicho pozo, como éstas serían claras, podrían venderse, con lo cual el Ayuntamiento tendría un nuevo ingreso. Recordó que los vecinos de las inmediaciones del *Pont d'En Barona* en distintas ocasiones habíanse quejado de los perjuicios que les causa la alcantarilla que desagua en dicho punto, y como cree no es factible de momento el construir un colector para llevar las aguas al mar, en la parte de afuera del monte de Santa Catalina por el gran coste que ello supone, coste que no está en relación con los medios económicos con que cuenta Sóller por cuya causa no se puede remediar el mal como fuera de desear; y no pudiendo, por otra parte, dejar las cosas como están, opina que la construcción de los pozos *Moura* en la forma que ha indicado podría ser una solución, pues de esta manera se conseguiría evitar el mal olor que despiden las alcantarillas en el punto donde desembocan, y desaparecerían, además, de la vista del público las inmundicias que suelen quedar encharcadas en el torrente. Indicó también el señor Lizana la conveniencia de unir los diferentes ramales de alcantarillas, a fin de tener menos desagües, con lo cual se ahorraría la construcción de alguno de los pozos mencionados.

El señor Alcalde apoyó las manifestaciones del señor Lizana y dijo podría construirse, a modo de ensayo, un pozo *Moura*, y que éste podría ser el de la alcantarilla del Matadero, que desemboca cerca del puente denominado de *Cà les Animes*, y que si éste da el resultado que se espera después ya se acordará la construcción de otros en los puntos que sea más conveniente.

Los señores Casanovas y Lladó se sumaron a las manifestaciones del señor Alcalde y en consecuencia se acordó la construcción del indicado pozo *Moura* por vía de ensayo en el punto que, previo examen del terreno por la Comisión, convenga para que en él vierta la alcantarilla del Matadero.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

### SE VENDE

Espaciosa casa con gran jardín, calles de Santa Teresa y de Moragues, 3.

Informarán en la misma.

1-3

### Banco de Sóller

Habiéndose extraviado el resguardo de depósito en efectivo, constituido en este Banco, de pesetas trecientas setenta y cinco, expedido a nombre de D. José Rullán Ripoll y D.ª Antonia Rullán Ripoll, a retirar indistintamente, con fecha siete de Diciembre de 1920, bajo el n.º 24 997 a devolver previo aviso de 360 días, se hace público que si dentro el plazo de 30 días, a contar de esta fecha, no se ha producido reclamación alguna, se considerará nulo el documento extraviado, y se expedirá el correspondiente duplicado, conforme solicitan los depositantes.

Sóller, 13 de Junio de 1924.—Por el «Banco de Sóller».—El Director Gerente, Amador Canals.

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

# ANDRÉS CASTAÑER

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (Vaucluse)

Maison fondée en 1905

EXPÉDITIONS DIRECTES DE FRUITS ET PRIMEURS DU PAYS

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne. Spécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique: **CASTAÑER-ORANGE** Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

Expéditions de Raisins de Table par Vagons Complets de 4000 kilos en billots de 20 kilos

CHASSELAS DORÉS de L'Hérault et du Thor (Vaucluse)

## B. Barceló

Chasselas servants. Grosvert, clairettes. Oeillades, aramonds

EXPÉDITEUR

Adresse télégraphique **BARCELÓ** Le Thor (VAUCLUSE)

COMMISSIONNAIRE

Adresse télégraphique **BARCELÓ** Le Thor (VAUCLUSE)

EN FACE LA GARE LE THOR (VAUCLUSE)

SPECIALITE DE VAGONS COMPOSÉS

Raisins - Melons - Tomates - Legumes - Fruit

A LA DEMANDE DU CLIENT

Emballage soigné, 25 ans d'expérience.

### EXPORTATION

ORANGES, CITRONS, MANDARINES, FRUITS SECS ET TOUS LES PRODUITS DE LA SICILE

## José Alberti

CATANIA - Via Filippo Cordova, N.º 79

TELEGRAMMES: JOSÉ ALBERTÍ - Catania

TELEPHONE: 14-35

### NO SEA USTED RUTINARIO

Retrátese en la FOTOGRAFÍA

## RUL-LAN

Y se convencerá de la pujcritud de sus trabajos PALACIO, 10 (Frente a la Diputación) PALMA

NO HAY ENCICLOPEDIA ALGUNA EN EL MUNDO QUE GUALE EN MODERNIDAD, EXTENSIÓN Y BELLEZA A LA

# Enciclopedia Espasa

EL MEJOR DICCIONARIO DEL MUNDO

Su ilustración es una maravilla, su texto un portento de ciencia y erudición su conjunto el monumento bibliográfico más grandioso que se conoce.

Puede adquirirse a plazos en condiciones asequibles a todas las fortunas; y al contado, con notable descuento.

Pida hoy mismo antes que mañana, las condiciones de adquisición a JUAN MARQUES ARBONA, San Bartolomé, 17 - SOLLER (Mallorca)

## LEA VD. MAJÓRICA

REVISTA GRÁFICA MENSUAL

Precios de suscripción: 2'25 ptas. trimestre.

Se admiten suscripciones y anuncios en Palma, en su redacción, Plaza de Cort, 3 y en Sóller en la imprenta de Juan Marqués Arbona, San Bartolomé, 17

### Diccionari Ortografic

De Pompeu Fabra. Llibre indispensable pel qui vulgui escriure correctament en mallorquí. Acaba d'aparèixer una nova edició de guadamunt corregida. Se'n troben en venda en la nostra llibreria el preu de 8'50 ptes.



### Cariño Maternal

LOS días que preceden a la llegada del bebé deben ser para la madre los más felices de su existencia.

Los sueños y los augurios de un bebé rebosante de salud, se disipan frecuentemente en el pensamiento de aquellas mujeres enfermicas y atormentadas por dolores.

El Compuesto Vegetal de Lydia E. Pinkham aliviará los dolores que anteceden al parto y fortalecerá a la madre, capacitándola para tener un hijo sano y robusto. Y más aún—servirá de reconstituyente al organismo, restableciendo su normalidad y manteniéndolo vigoroso durante el período de la lactancia.

Se Vende en Todas Las Farmacias.



#### Desea un hijo?

“Estoy agradecida porque el Compuesto me hizo mucho bien. Mi esposo y yo les damos las gracias, porque estamos seguros de que el Compuesto nos dió un hijo.”

Natalia de Cabral, Santiago de los Caballeros, Rep. Dominicana.

## Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO., LYNN, MASS.

### Desea venderse

una porción de tierra olivar, con casita porche enclavada en la misma, sita en Ses Moncades, de extensión de 26 áreas poco más o menos. Informarán en esta Imprenta.

### Solares

Se han puesto en venta unos solares frente a la fábrica del gas, a plazos y al contado. Darán razón: Calle del Mar núm. 174, Sóller.

**EL GRAN TESORO LITERARIO DE LAS CINCO RAZAS QUE PUEBLAN LA TIERRA.**

LO GUARDA LA INCOMPARABLE **COLECCION UNIVERSAL**

SE PUBLICAN VEINTE NÚMEROS MENSUALES VENTA DE VOLUMENES SUELTOS COLECCIONES COMPLETAS EN VENTA A PLAZOS PIDASE EN TODAS LAS LIBRERIAS DE ESPAÑA Y AMÉRICA ENVIAMOS GRATIS FOLLETOS ILUSTRADOS DE PROPAGANDA

**COMPANIA ANÓNIMA CALPE**

MADRID, SAN MATEO 13 BARCELONA, CONSEJO DE CIENTO 416

Las principales obras de la literatura mundial (más de 400 volúmenes) reunidos en tomos a 50 céntis., una peseta y 1'50 pesetas. Véndense tomos sueltos y colecciones enteras en la librería de Juan Marqués Arbona, S. Bartolomé, 17-SOLLER

### EXCURSIONES

#### MARÍTIMAS

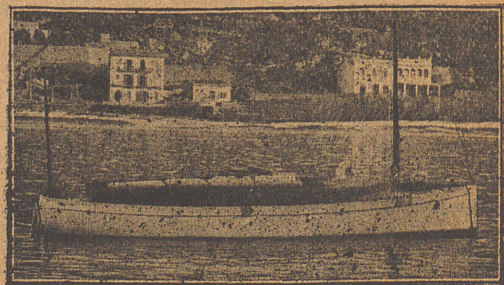
En bonita y cómoda Gasolinera Automóvil.

Al Torrent de Pareis, Pollensa, vuelta a Mallorca y demás lugares a gusto de los señores viajeros.

Para informes dirigirse a PABLO SEGUÍ.

BAJO LA TORRE

PUERTO DE SÓLLER



**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup>

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antigo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del pais

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

**Bartolomé Fiol** Sucesor

VIENNE (Isère)-Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI-VIENNE

TELÉFONO 2-27

**FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS**

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse téléphonique: JASCHERI, MARSEILLE

TELÉPHONE 21-18

**TIENDA DE TEJIDOS**

**Ca'n TERRASA**

Luna, 22 — SÓLLER

Gran surtido de artículos para señora.

SECCION DE SASTRERIA a medida para caballero.

Inmenso surtido en toda clase de telas en lanillas, frescos, estambres, tricotín y driles del país en colores sólidos.

Vestirá Vd. con elegancia haciendo sus encargos a esta casa, que es de verdadera confianza.

**PRECIO FIJO.**

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

**ANCHOS**

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas	

Téléph: 16-35 Tèlég: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880  
Poste particulier de T.S.F.

Bananes dates d'arrivée a Marseille: Mendoza, 11 Janvier. Plata, 22 Janvier. Formosa, 13 Février. Córdoba, 16 Février. Alzina, 20 Février. Pincio, 3 Mars. Mendoza, 21 Mars. Plata, 2 Avril. Valdivia, 11 Avril. Formosa, 22 Avril. Alzina, 1 Mai. Pincio, 12 Mai. Mendoza, 31 Mai. Plata, 13 Juin. Valdivia, 20 Juin. Formosa, 3 Juillet. Alzina, 12 Juillet. Pincio, 21 Juillet. Mendoza, 11 Aout. Plata, 22 Aout.



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**¿QUIERE AUMENTAR SUS VENTAS?**

LO LOGRARÁ reformando su establecimiento y aplicando los nuevos sistemas de CIERRES METÁLICOS ondulados, tubulares, ballesta, etc.

Solicite y recibirá GRATIS el catálogo con dibujos de fachadas.

**ALBERTO SANTAMARIA**

RONDA. S. ANTONIO, 72 - Barcelona

Representantes en todas las poblaciones

**PEDRO CARDELL**

**VILLARREAL (Castellón)**

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: Cardell Villarreal.

**SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)**

Expeditions par wagons complets de Raisins para la expedición de uvas, chasselas et de vendange, chasselas por wagones completos.

Télégrammes: Cardell Le Thor,

Casa especial para la expedición de toda clase de frutos, legumbres y patatas.

Telegrafiar: Cardell Chateaufrenard de Provence B. de R.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc.<sup>t</sup> Place d' Aubagne)

Téléphone 71 - 17

**MARSEILLE**

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS  
DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE

MAYOL  
Saint-Chamond.  
Rive de-Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoufins.  
Rognomes.  
Cavaillon.  
Chavanay.  
Boufarik.**F. Mayol et Frères**— — MAISON PRINCIPALE — —  
**Saint-Chamond (Loire)**

Maison de Confiance

TÉLÉPHONE 2-65

:—: :—: SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE :—: :—:

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester****2, Rue Vian. - MARSEILLE**Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82**GASPARD MAYOL**

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE-PERPIGNAN

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**  
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardècheEspécialité ex. cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 — 2 Place des Clercs 10 — 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. — Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del pais.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet — HALLES CENTRALES — ORLEANS.

MAISON

**Michel Ripoll et C.<sup>a</sup>**

Importation \* Commission \* Exportation

**SPÉCIALITÉ DE BANANES**

Fruits frais et secs de toutes sortes

**Oranges • Citrons • Mandarines**— **PRIMEURS** —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

**FRANCISCO FIOLO**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas,  
limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**F. ROIG****LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAIEN A VALENCIA

TELEFONOS	}	Puebla Larga: . . . . .	2 P
		Carcagente: . . . . .	56
		Grao Valencia: . . . . .	3243
		Valencia: . . . . .	3295
			805
			1712

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona